



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 4.8.2006
KOM(2006) 438 v konečnom znení

2006/0149 (ACC)

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa Bieloruskej republike dočasne ruší prístup do všeobecného systému colných preferencií

(predložená Komisiou)

ODÔVODNENIE

1. Všeobecný systém colných preferencií Spoločenstva („VSP“) umožňuje za určitých okolností čiastočné alebo úplné zrušenie preferenčného režimu na výrobky s pôvodom v prijímajúcej krajine, vrátane vážneho a systematického porušovania princípov stanovených v dohovoroch o základných ľudských právach a právach na prácu Organizácie spojených národov a Medzinárodnej organizácie práce (MOP).
2. Bieloruská republika sa nachádza na zozname prijímajúcich krajín všeobecného systému colných preferencií.
3. Na podnet medzinárodných odborových zväzov zverejnila Komisia na konci roka 2003 svoje rozhodnutie začať vyšetrovanie vo veci údajného porušovania slobody združovania a práva kolektívneho vyjednávania v Bielorusku.
4. Komisia prešetrila inštitucionálny rámec, kľúčové inštitúcie, štruktúru sociálneho partnerstva a príslušné právne predpisy Bieloruska, porovnala ich s medzinárodnými štandardmi a využila závery a odporúčania Výboru pre slobodu združovania MOP a jeho Výboru expertov, ako aj správy OSN. Odporúčania týchto dvoch výborov OSN tvoria základ pre výklad medzinárodného pracovného práva a korelačných pravidiel medzi národnými a medzinárodnými štandardmi. Svedectvá poskytnuté hlavnými národnými zainteresovanými stranami a ich partnerskými organizáciami na medzinárodnej úrovni boli doplnené o rozhovory s predstaviteľmi vládnych organizácií a organizácií zamestnávateľov, ako aj príslušných medzinárodných agentúr, mimovládnych organizácií a zamestnancov Európskej komisie.
5. Vyšetrovanie ukázalo, že Bielorusko zabráňuje uplatňovaniu práva na slobodné zriadenie organizácií odborových zväzov, práva na organizáciu, práva na výber spomedzi organizácií odborových zväzov a práva takýchto organizácií na právne uznanie a externé financovanie. Bielorusko podporuje protiodborovú diskrimináciu a rozpustenie alebo zrušenie odborových zväzov.
6. Súbežne s vyšetrovaním Komisie zriadila MOP vyšetrovací výbor, ktorý vo svojej správe z júla 2004 vypracoval dvanásť odporúčaní, ktoré mala bieloruská vláda transponovať do júna 2005, aby tak napravila nedostatočné uplatňovanie Dohovoru MOP č. 87 o slobode združovania a ochrane práva na organizáciu a Dohovoru č. 98 o uplatňovaní princípov práva na organizáciu a kolektívne vyjednávanie.
7. V súlade s postupom, ktorý je stanovený v nariadení o všeobecnom systéme colných preferencií, sa Komisia sa rozhodla začať šesťmesačné obdobie na monitorovanie a prehodnotenie situácie v Bielorusku a Bielorusku takto poskytla viac času, aby sa zaviazalo prijať potrebné opatrenia v súlade so základnými princípmi a právami na prácu, ako je uvedené v dvanástich odporúčaní správy vyšetrovacieho výboru MOP z júla 2004.
8. Počas tohto šesťmesačného obdobia Bielorusko neprijalo požadované záväzky. Preferenčný režim na výrobky s pôvodom v Bielorusku by teda mal byť dočasne zrušený.
9. V súlade s postupom stanoveným v článku 20 ods. 4 a 5 nariadenia (ES) č. 980/2005 by mala Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o návrhu Komisie do jedného

mesiaca. Ak Rada rozhodne v prospech dočasného zrušenia, nariadenie nadobudne platnosť šesť mesiacov po prijatí rozhodnutia, ak sa situácia dovtedy nezmení.

10. Situácia by sa mala naďalej monitorovať, aby sa zabezpečilo obnovenie preferenčného režimu na výrobky s pôvodom v Bielorusku.

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa Bieloruskej republike dočasne ruší prístup do všeobecného systému colných preferencií

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 980/2005 z 27. júna 2005, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 20 ods. 4,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia Rady (ES) č. 980/2005 je Bieloruská republika (ďalej len „Bielorusko“) prijímajúcou krajinou vo všeobecnom systéme colných preferencií Spoločenstva.
- (2) 29. januára 2003 Medzinárodná konfederácia slobodných odborových zväzov (MKSOZ), Európska konfederácia odborových zväzov (EKOZ) a Svetová konfederácia práce (SKP) spoločne požiadali Komisiu podľa článku 27 nariadenia (ES) č. 2501/2001 o prešetrenie údajného porušovania slobody združovania a práva na kolektívne vyjednávanie v Bielorusku.
- (3) Komisia žiadosť prešetrila v spolupráci s Výborom pre všeobecné preferencie a rozhodnutím z 29. decembra 2003 ⁽²⁾ rozhodla začať vyšetrovanie. Informácie od zainteresovaných strán boli vyžiadané prostredníctvom uverejneného oznámenia ⁽³⁾.
- (4) Bieloruské orgány boli o začatí vyšetrovania riadne informované. Popreli akékoľvek porušenie Dohovoru MOP č. 87 (o slobode združovania a ochrane práva na organizáciu) a č. 98 (o uplatňovaní princípov práva na organizáciu a kolektívne vyjednávanie).
- (5) Informácie, ktoré Komisia v spolupráci s Výborom pre všeobecné preferencie počas vyšetrovania zhromaždila, však potvrdzujú vážne a systematické porušovanie práva združovania a práva na kolektívne vyjednávanie, stanovené v dohovorech MOP č. 87 a 98. Následne sa Komisia zhodla, že dočasné zrušenie preferečného režimu je opodstatnené. 17. augusta 2005 sa Komisia rozhodla situáciu pracovných práv

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 90.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 40, 14.2.2004, s. 4.

v Bielorusku ⁽⁴⁾ monitorovať a hodnotiť. Oznámenie o začatí šesťmesačného obdobia monitorovania a hodnotenia ⁽⁵⁾ zahŕňalo aj vyjadrenie zámeru Komisie o predložení návrhu Rade na dočasné zrušenie obchodných preferencií, pokiaľ sa pred jeho skončením Bielorusko nezaviaže prijať potrebné opatrenia v súlade s princípmi stanovenými v Deklarácii o základných princípoch a právach pri práci z roku 1998, ako je uvedené v správe Vyšetrovacieho výboru MOP z júla 2004. Bieloruské orgány boli o rozhodnutí a o ozname riadne informované.

- (6) Na konci šesťmesačného obdobia monitorovania a hodnotenia Bielorusko neprijalo požadované záväzky.
- (7) V tomto zmysle a výlučne na tomto základe by mal byť preferenčný režim na výrobky s pôvodom v Bielorusku dočasne zrušený, ak sa predtým nerozhodne o tom, že dôvody oprávňujúce dočasné zrušenie už nepretrvávajú.
- (8) Toto nariadenie by malo nadobudnúť platnosť šesť mesiacov po jeho prijatí, ak sa predtým nerozhodne o tom, že dôvody oprávňujúce dočasné zrušenie už nepretrvávajú.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Preferenčný režim na produkty s pôvodom v Bielorusku stanovený v nariadení (ES) č. 980/2005 je dočasne zrušený.

Článok 2

Na návrh Komisie Rada kvalifikovanou väčšinou znovu obnoví preferenčný režim na výrobky s pôvodom v Bielorusku, pokiaľ nebude v Bielorusku dochádzať k porušovaniu slobody združovania a práva na kolektívne vyjednávanie.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobudne platnosť šesť mesiacov po dátume jeho prijatia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

*Za Radu
predseda [...]*

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 213, 18.8.2005, s. 16.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 240, 30.9.2005, s. 41.

**LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY, KTORÉ MAJÚ
ROZPOČTOVÝ VPLYV LEN NA STRANU PRÍJMOV**

FINANČNÝ VÝKAZ			[...]											
			DÁTUM: [...]											
1. ROZPOČTOVÁ POLOŽKA: 120 – 12 905,4 milióna EUR			PRIDELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY: [...]											
2. NÁZOV: Návrh nariadenia Rady, ktorým sa Bieloruskej republike dočasne zruší prístup do všeobecného systému colných preferencií														
3. PRÁVNÝ ZÁKLAD: [...]														
4. CIELE: Uplatnenie článku 26 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 2501/2001 [ktorý zodpovedá článku 16 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 980/2005] – nariadenie pre všeobecný systém colných preferencií – zrušenie preferenčného režimu s Bieloruskom pre vážne a systematické porušovanie slobody združovania														
5. FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE (mil. EUR)	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK [n] (mil. EUR)	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK [n+1] (mil. EUR)											
5.0 VÝDAVKY - ÚČTOVANÉ Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY/INTERVENCIE) - VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV - INÉ	[...]	[...]	[...]											
5.1 PRÍJMY - VLASTNÉ ZDROJE ES (POPLATKY/CLO) - NÁRODNÉ	[...]	[...]	[...]											
	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]										
5.0.1 ODHADOVANÉ VÝDAVKY	[...]	[...]	[...]	[...]										
5.1.1 ODHADOVANÉ PRÍJMY	[...]	[...]	[...]	[...]										
5.2 SPÔSOB VÝPOČTU: [...]														
6.0 MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z PRIDELENÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNÝCH KAPITOL BEŽNÉHO ROZPOČTU?			ÁNO NIE											
6.1 MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PREVODOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?			ÁNO NIE											
6.2 BUDE POTREBNÝ DOPLNKOVÝ ROZPOČET?			ÁNO NIE											
6.3 BUDE POTREBNÉ ZAČLENÍŤ PRIDELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?			ÁNO NIE											
POZNÁMKY: Vo všeobecnom systéme colných preferencií z Bieloruska: <table style="width: 100%; margin-top: 5px;"> <tr> <td style="text-align: right;">Rok</td> <td>import v EUR</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">2002</td> <td>190 miliónov</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">2003</td> <td>224 miliónov</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">2004</td> <td>285 miliónov</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">2005</td> <td>388 miliónov</td> </tr> </table> Strata vlastných zdrojov za rok 2005 sa odhaduje na menej ako 12 miliónov EUR (na základe hodnôt nákladov, poistenia a dopravy pri importe sedemdesiatich najdôležitejších výrobkov)					Rok	import v EUR	2002	190 miliónov	2003	224 miliónov	2004	285 miliónov	2005	388 miliónov
Rok	import v EUR													
2002	190 miliónov													
2003	224 miliónov													
2004	285 miliónov													
2005	388 miliónov													